ULTIMATE SPIDER-MAN®

ISSUE 42



BENDIS
BAGLEY
THIBERT

MARVEL®

COMICS .BY
КОМІКСЫ ПА-БЕЛАРУСКУ

Сучасны Чалавек-павук
№42 (2000)
пераклад і афармленне: Козыраў Сяргей



На самой справе я хацеў пабачыцца са сваёй **дзяўчынай**!!!
Але гэта зусім не тое.



Вось гэтага мне хацелася **меньш за ўсё**.
Я лячу праз увесь Квінс, апрануты ў жаласную пародыю на мой і без таго сумніўны касцюмчык...
...магчыма, мне прыйдзецца змагацца з хлопцам, пра якога я нічога ня ведаю.
(Добра хоць паліцэйскія ўказваюць напрамак, бо я сам не маю разумення, куды ісці).
WEEEOOOOEEEEOOOOEEEEOO



WEEEOOOOEEEEOOOOEEEEOO
А што бывае, калі я змагаюся з кімсьці, аб кім **нічога** ня ведаю?
Правільна, звычайна **мяне** калечаць.


Але гэтым разам я зраблю ўсё магчымае і немагчымае, каб мяне не адолелі.


Хто мне сапраўды сапсуе настрой, дык гэта публіка. Мяне засмяюць, калі я з'яўлюся ў недашытым касцюме Чалавека-павука.
Так, я вельмі хачу захаваць у сакрэце маю асобу.
Але гэты напаўгатовы касцюм можа раскрыць усім маю тайну.
Такім чынам, задача нумар адзін: застацца непабітым. Нумар два: глядзець, каб мяне не высмеялі. І тры: магчыма, з гэтым таемным Гелдафам можна будзе дамовіцца...
Трэба зноў **нагадаць** сабе: усё, чаго я сапраўды хачу, гэта сустрэцца з Мэры Джэйн...
...Нарэшце, мы зноў разам пасля нікому непатрэбнага расстання.

Добра! Добра! Добра!
Чаму вы, дзеткі, не адпачываеце, як і належыць прыстойным лайдакам, якія ўвесь час дэградуюць.
Хто гэта?
Што ты робіш?
Я цябе пытаю.
Прыя-цель!

Хто ты такі?

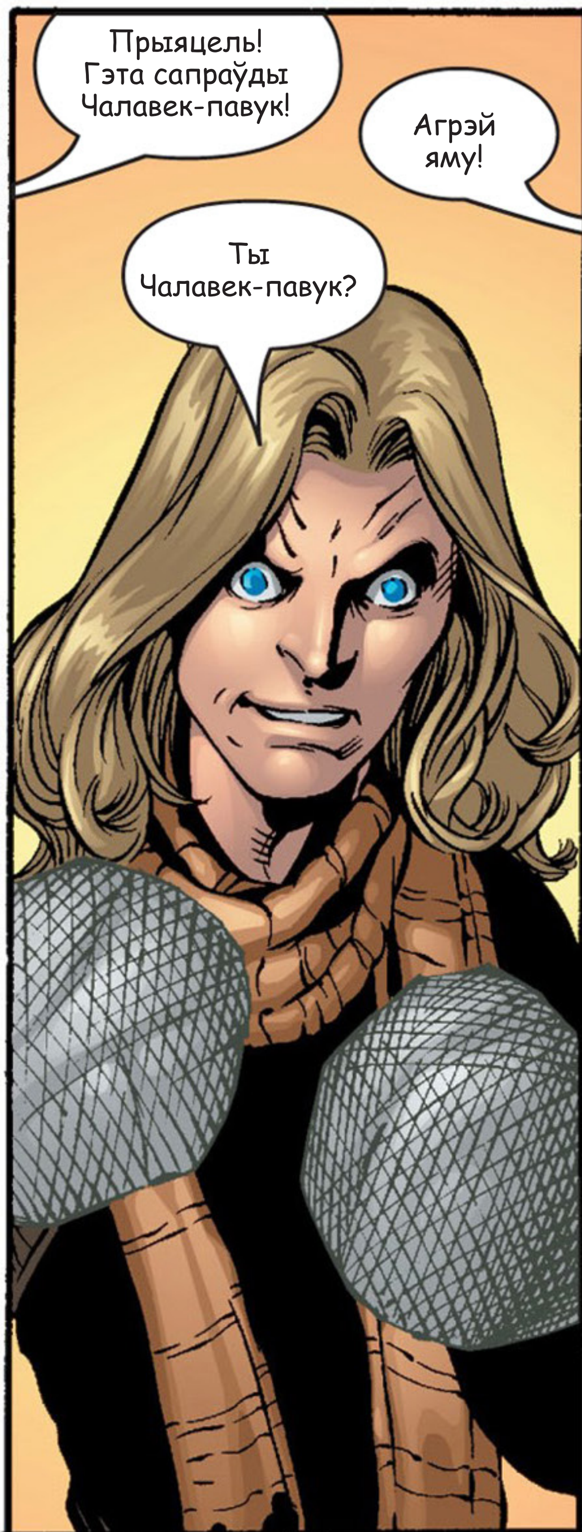
Гэта... Чалавек-павук!!!

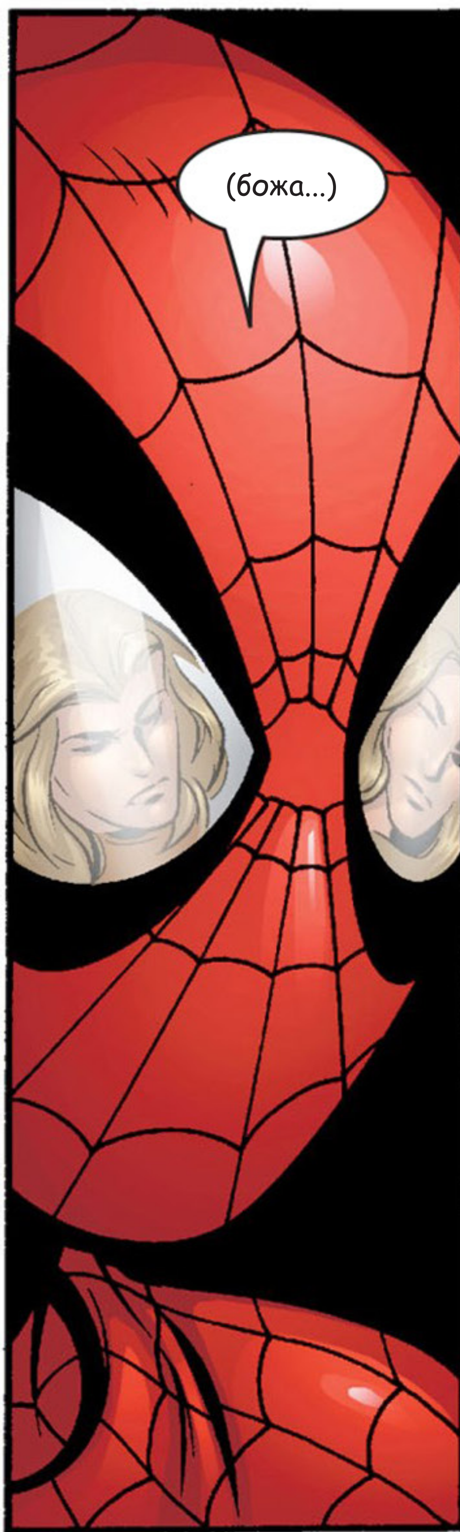
Сапраўды?

Напэўна.

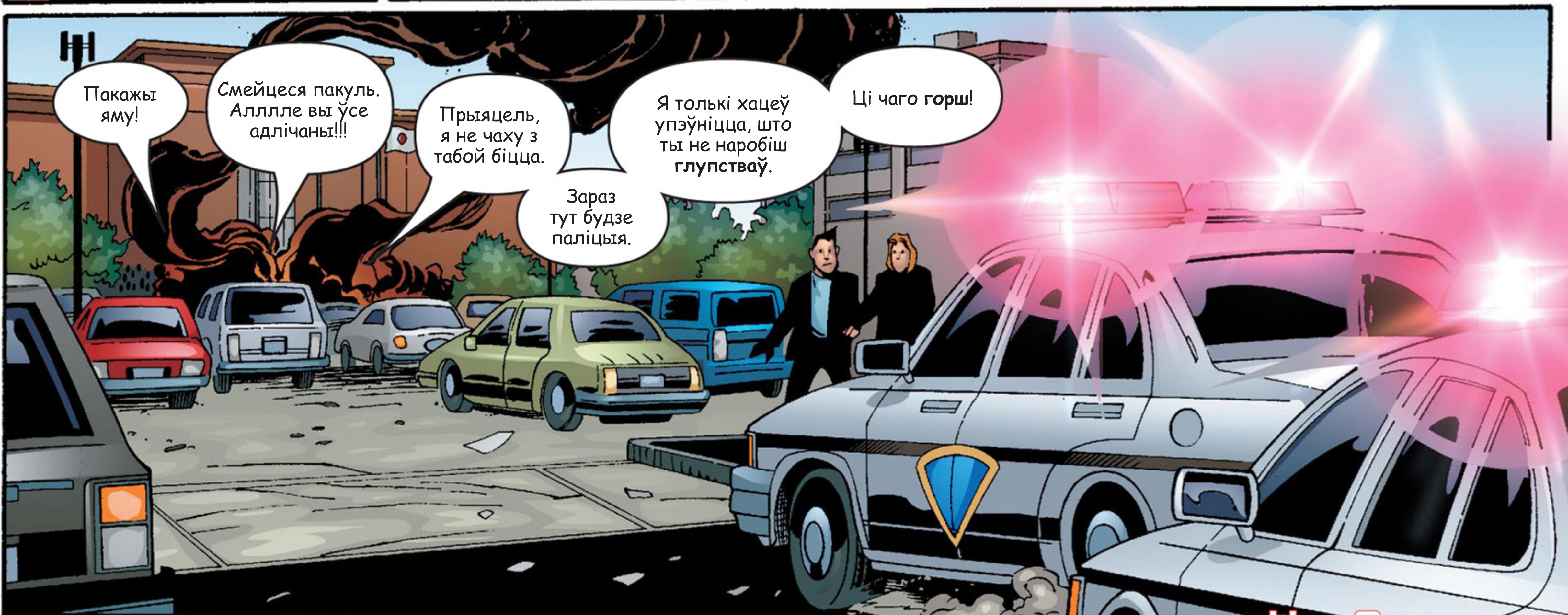
Гэй, твой касцюм парваўся.


Так, гэта Чалавек-павук. І я збіраюся надаваць табе па верхавіне, каб навучыць цябе розуму.
Лічыш, лёгка выкарыстоўваць у адным сказе словы «верхавіна» і «розум»?
AAGHH!!
THWIP
SPACK
SPACK


Прыяцель! Гэта сапраўды Чалавек-павук!
Агрэй яму!
Ты Чалавек-павук?


(божа...)

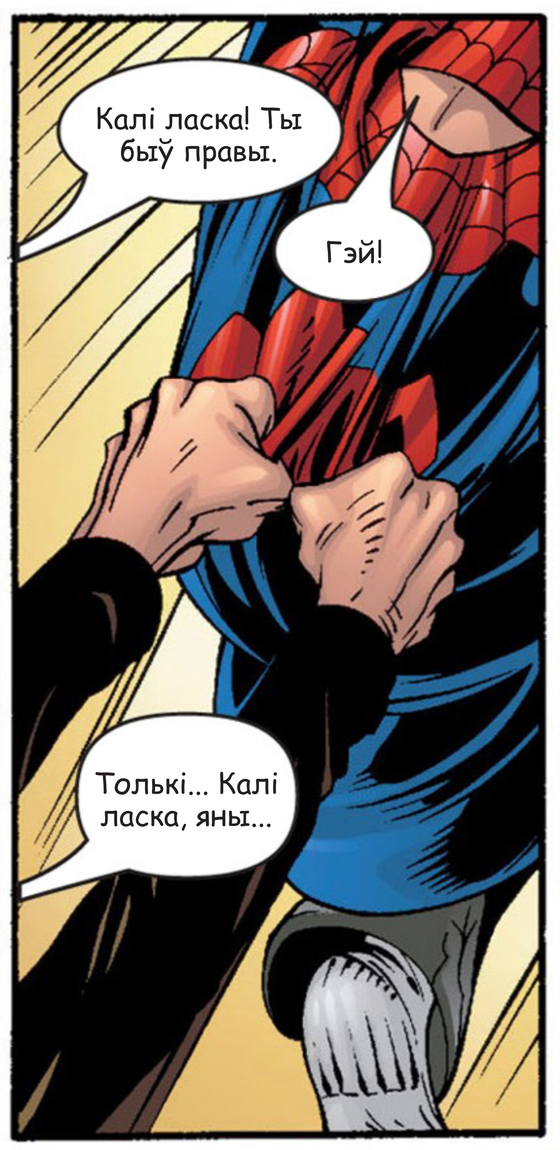

Па тэлевізары ты выглядаеш лепш.
Гэй, глядзі, што я тут нарабіў.
Неверагодна, давай, пакажы яму!
Вы... вы будзеце **адлічаны** са школы!
Сумняваюся, што гэта Чалавек-павук.


Пакажы яму!
Смейцеся пакуль. Аллллe вы ўсе адлічаны!!!
Прыяцель, я не чаху з табой біцца.
Я толькі хацеў упэўніцца, што ты не наробіш **глупстваў**.
Зараз тут будзе паліцыя.
Ці чаго **горш**!


POLICE
Выйсця няма: зараз адбудзецца адно з маіх звычайных непаразуменняў з паліцэйскімі.
Але маё сумленне засталося цэлым. Калі ты выкарыстаеш адзін са сваіх трукаў на паліцэйскіх, я дакладна надаю табе па галаве
Богам клянуся...


Вазьмі мяне з сабой.
Што?
Мне нельга патрапіць у рукі паліцыі. Я... Яны вышлюць мяне.
Паліцыя! Усім заставацца на месцах!


А на што ты яшчэ разлічваў? Пабачымся, смехадзей.
Паліцыя! Стаяць!
Гэй!!!


Калі ласка! Ты быў правы.
Гэй!
Толькі... Калі ласка, яны...


Гэй!
Што ты робіш? Злазь!
Я... Я...
Ідыёт!


Я проста
хацеў...
ААА!!!


Ідыёт!
THWIP


AAAAHAH
AGH!
SMACK


AAAAHAH!

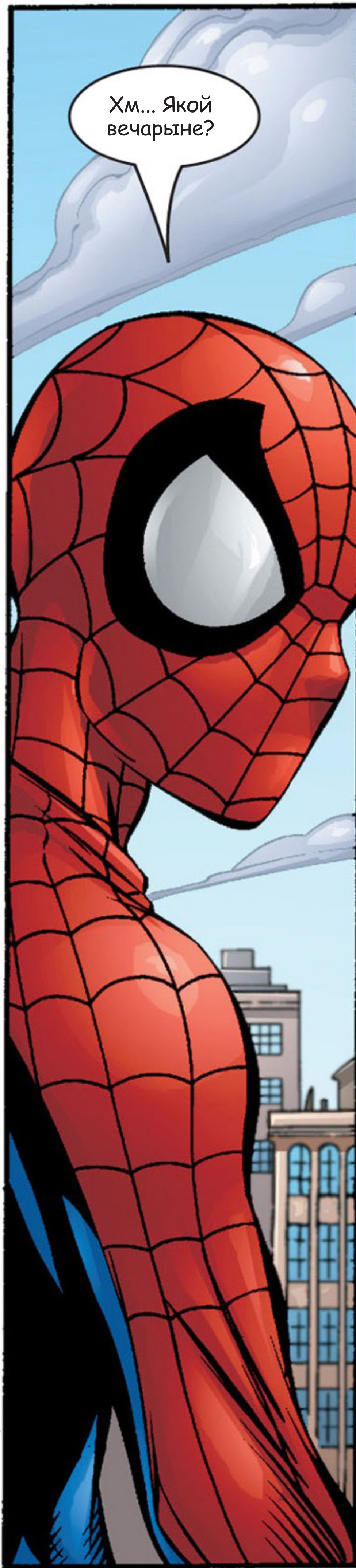

AAAAAAA
Офф!
Ідыёт!


Аха, ахаха...
О божа... Ахаха
ахаха...
Ідыёт!


Што ты **нарабіў**?


Калі?
Па-першае, ты ледзь не **забіў** сябе.
Ух-ух.
Табе мабыць ўсё роўна, а мне не.
Ух-ух.
Усе палічылі бы, што ў гэтым вінаваты я! У свеце дастаткова людзей, якія лічаць мяне вінаватым у злачынствах, якія я не здзяйсняў.
Ух-ух.
Што з табой? Чаму ты быў такім ідыётам, падрываў машыны?
Я хачу сказаць... Навошта ты **рабіў** гэта?


Ох, ооой, мая галава...
Разумееш, подлы дырэктар адлічыў палову футбольнай каманды з-за таго, што здарылася на вечарыне.

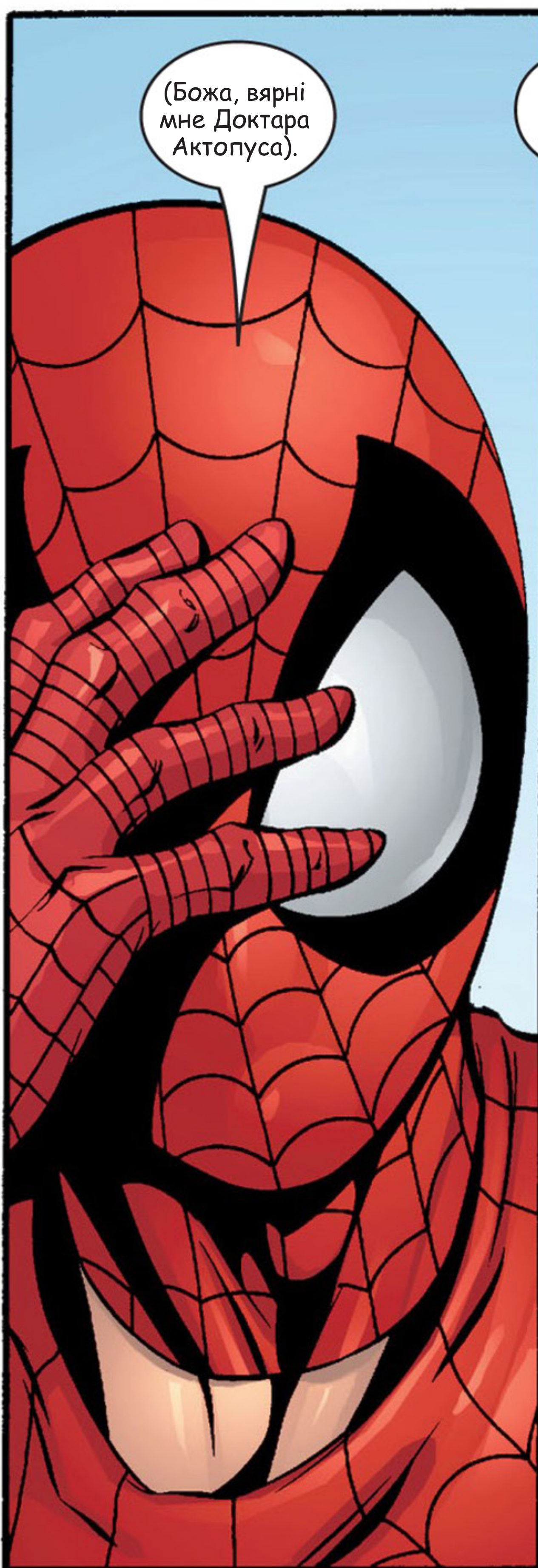

Хм... Якой вечарыне?


Я быў на гэтай няўдалай вечарыне, трохі раззлаваўся і падарваў некалькі машын, толькі дзеля забавы.
Ну, ведаеш, каб пасмяяцца.
Разумееш?
Дырэктар атрымаў спіс прозвішчаў і адлічыў палову каманды.
У нас хутка фінал сезона. Я раззлаваўся і сказаў яму: «Калі не вернеце іх, я буду пратэставаць».
Я падарваў яго машыну, каб вярнуць рабят.


Але я захапіўся і падарваў яшчэ машыну адной настаўніцы, бо яна заўсёды на мяне лаялася.
Я паспрабую ўзгадаць слова больш дакладнае, чым «ідыёт».


Гэй, хлопец!
Я люблю футбол. Люблю амерыканскі спорт. Я хачу, каб хлопцы забівалі галы. Е–
Слухай...

І лепшае, што ты змог прыдумаць – падарваць машыну дырэктара? Выхваляцца пры ўсіх на вечарынах?
У цябе неверагодныя здольнасці. **Неверагодныя**!

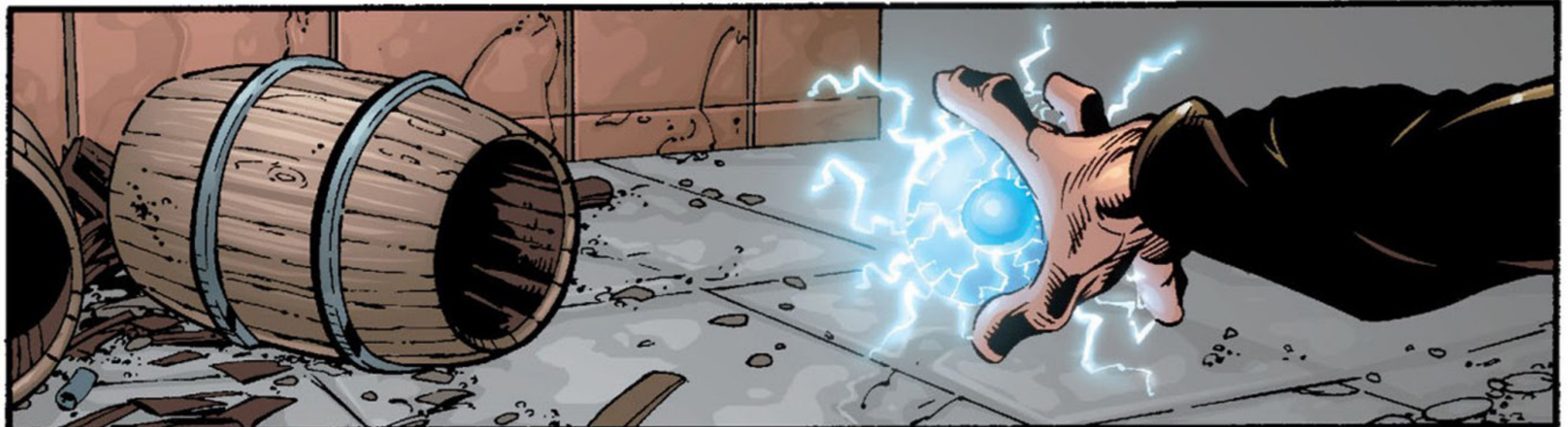
Тут ветранна, так?
Ветранна.

(Божа, вярні мне Доктара Актопуса).

Пакажы, што ў цябе пад маскай.
Значыць, не з нашай.
Ты з нашай школы?
Так.
Не, не, я... Хм... Я з сярэдняй школы.
Ага, ты з нашай школы.
Яшчэ раз не.
Калі кранеш маску, я зраблю з цябе антрыкот.

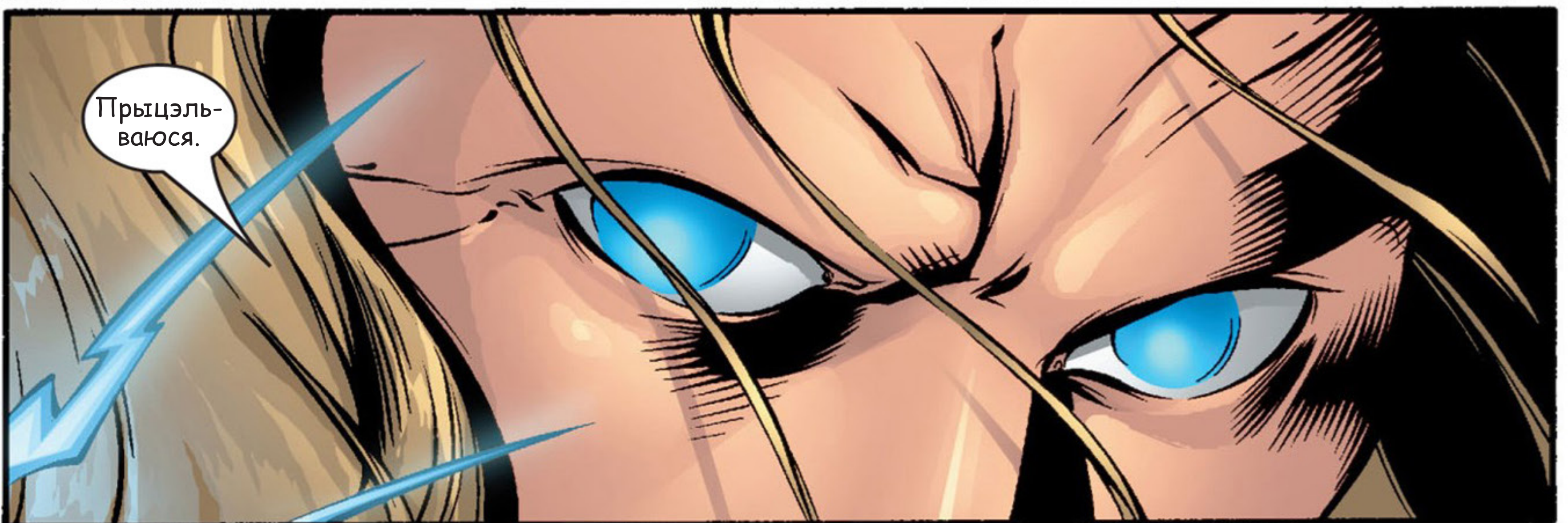
Якімі звышздольнасцямі ты валодаеш?
А ты?
Зразумела, суперсілай павука.
Што?
У мяне, ох... Суперздольнасці павука.


Я ўмею сёе-тое...
Магу паглядзець на што-небудзь і падарваць гэта.
Гэй, супакойся, прыяцель.
Проста пагля-дзець?


Я проста... Павінен уявіць сабе... Засяродзіць увагу.



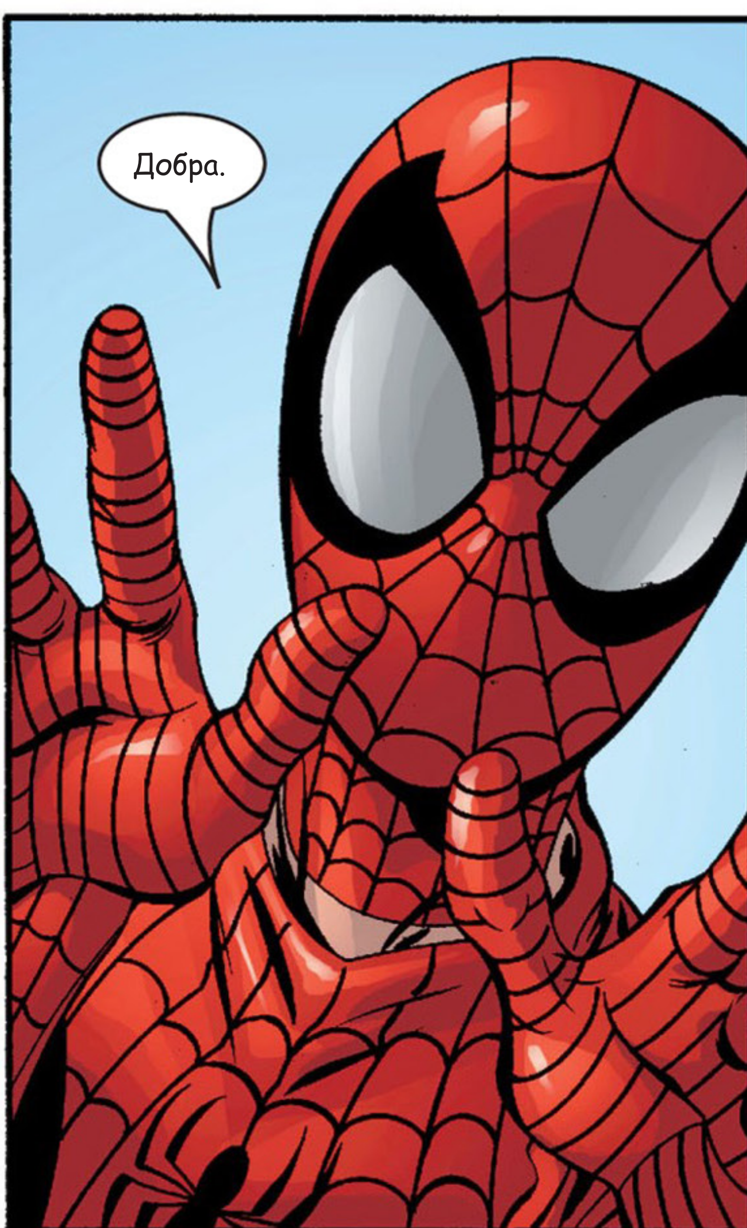

Засяро-джваю...
Уяўляю...


Прыцэль-ваюся.


BOOM
Бум.


На што яшчэ ты здольны?
Гэтага недастаткова?
Як ты атрымаў свае суперздольнасці?
Ня ведаю.
Значыць, ты - мутант.


Я **не** мутант!!
Гэй! Ты мяне **чуеш**? Я не мутант!!!
Гэта магчыма.
Добра, але...


Мутанты – дзеці Сатаны!
Калі назавеш мяне так яшчэ раз, у цябе будуць праблемы!

Добра.


Што ў цябе за акцэнт?

Які акцэнт?

Ад...
...куль
ты
тады?

А, зразумеў. Я - сірата.
Нарадзіўся ў Латверыі.
Не падманваеш?
Два гады назад мяне ўсынавіла амерыканская сям'я. Я прыехаў сюды. Пайшоў у школу.
Прыёмныя бацькі ведаюць пра тваё суперздольнасці?
Цяпер ведаюць. І яны не вельмі-та ўзрадаваліся.

Яны так сама думаюць, што я - мутант.
Я казаў ім, што не.
Але па іх позірках я бачу, што цяпер яны баяцца мяне.

Будзем шчырымі, ёсць падставы меркаваць, што ты, **магчыма**...
Не!
Добра...
Кажу табе, я - не мутант!
Добра...
Але ты ня ведаеш, **як** атрымаў суперздольнасці?

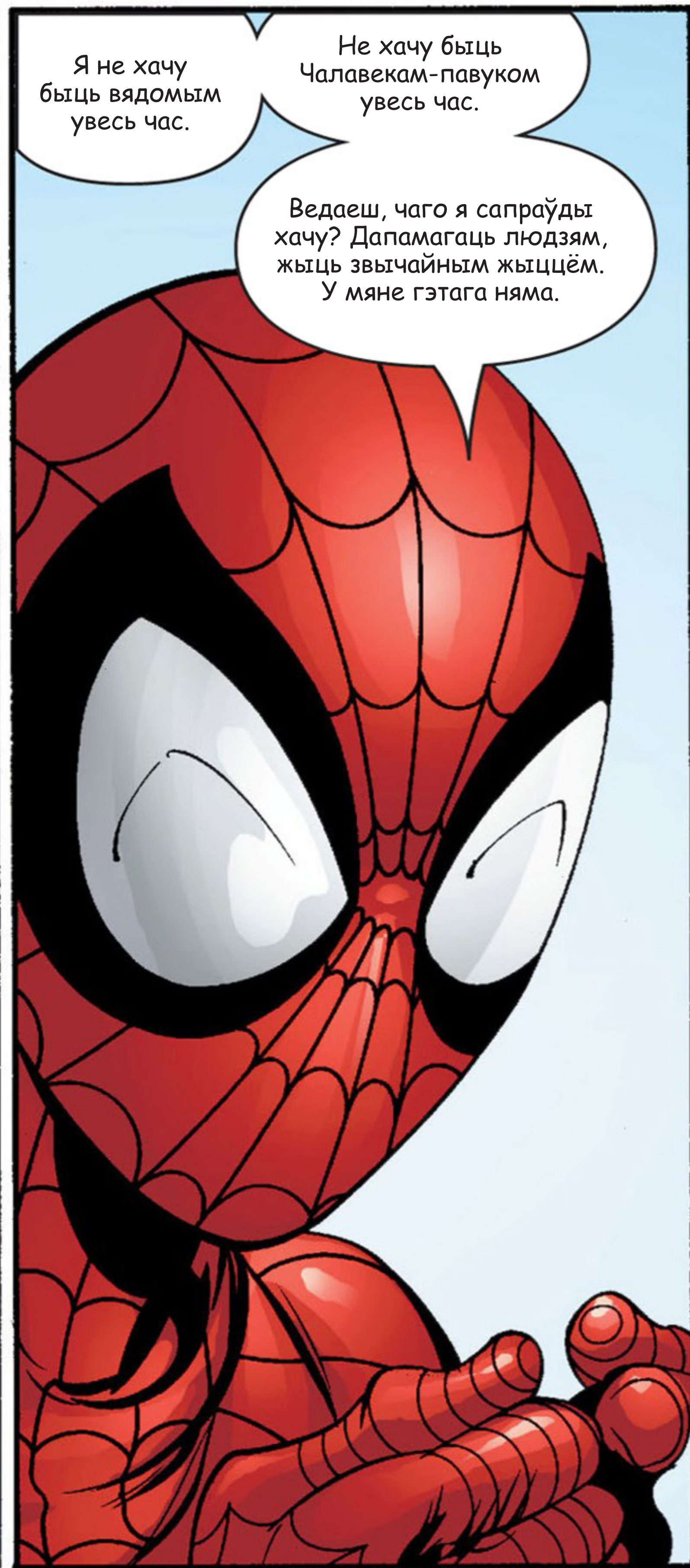

Дакладна ня ведаю.
Мабыць я... як гэты... чараўнік?
Я лічу... ты тэлепатычна падрываеш малекулярную структуру...
...Ці... шкодзіш малекулярнай структуры аб'екта, і ў выніку ён выбухае.

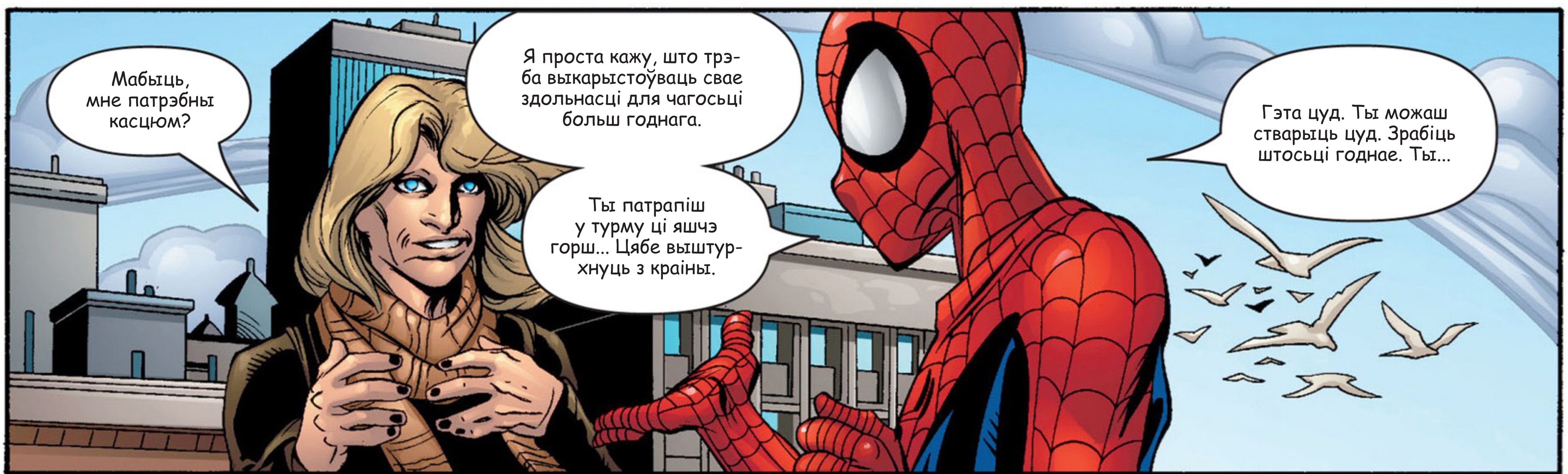

Ты вельмі разумны для хлопца ў павуціне.
А ты як атрымаў свае сілы?
Я проста **спрабую** табе дапамагчы.
Я не хачу пра гэта казаць.
Ну скажы.
Не.
Скажы.
Я...
Скажы.
Мяне ўкусіў павук.

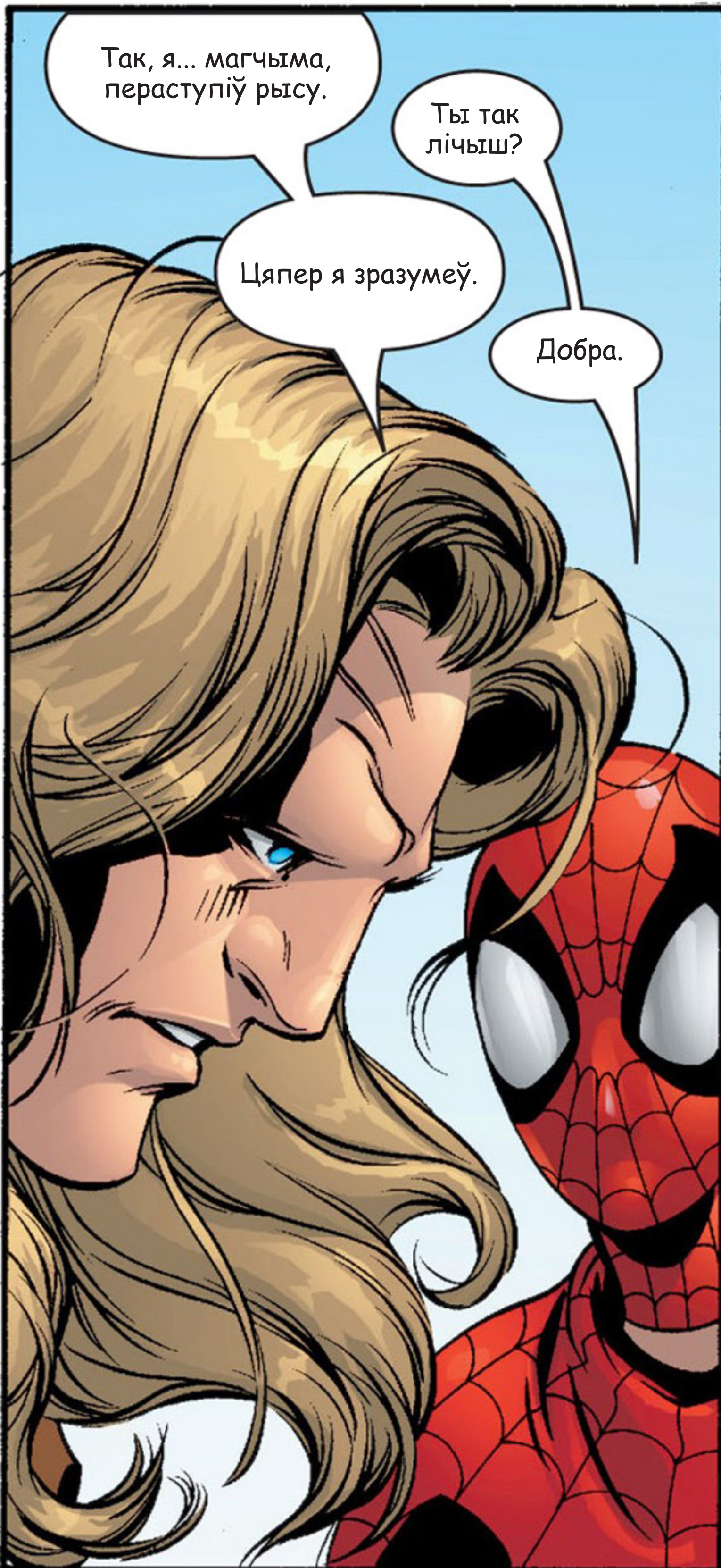



Добра, не хочаш - не расказвай.
Але, прыяцель, навошта табе гэтая маска?
Ты - знакаміты і таямнічы. Ты... знакаміты.
Чаму б табе не стаць яшчэ больш вядомым?


Я не хачу быць вядомым.
Ну канешне!
Не хачу.
Ох-ох.
Хлопец носіць абліпальны чырвона-сіні касцюм...
Усюду лезіць, усім перашкаджае...
І расказвае, што ня хоча быць вядомым.

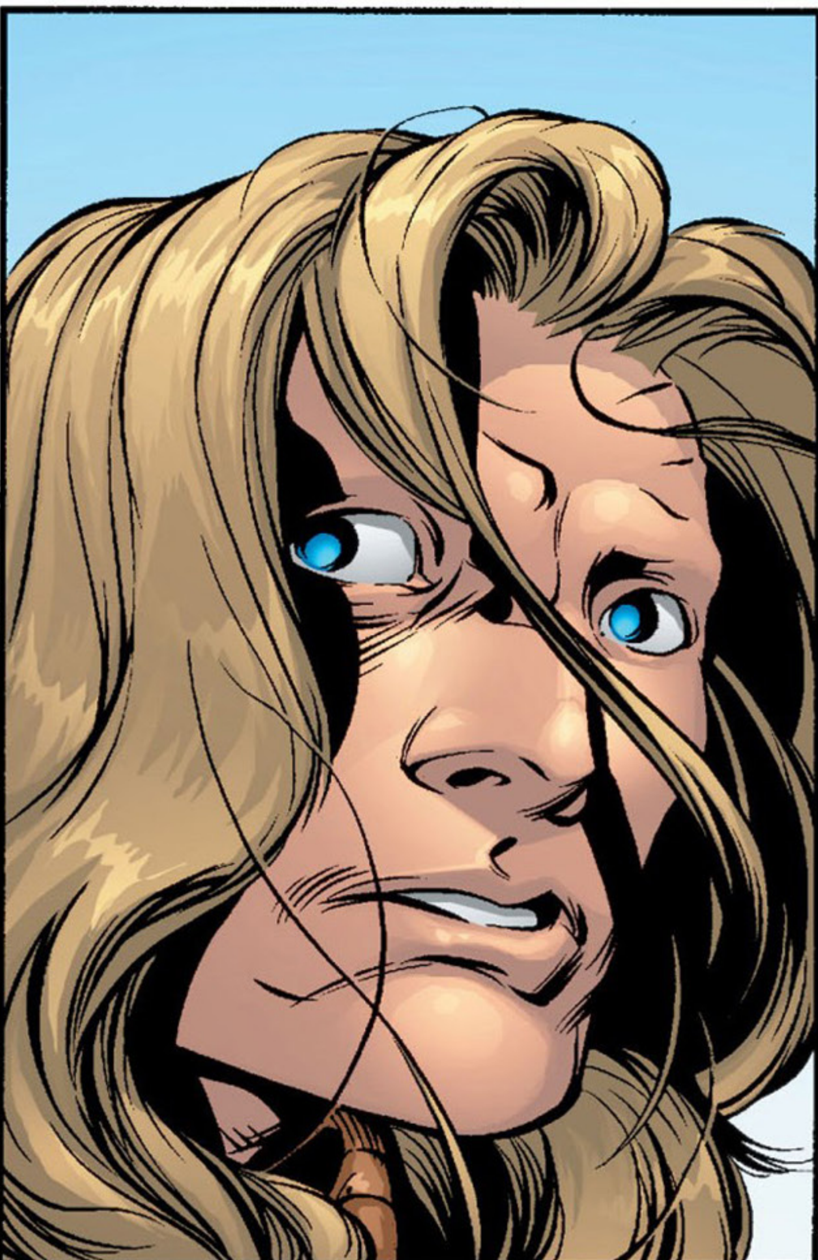

Я не хачу быць вядомым увесь час.
Не хачу быць Чалавекам-павуком увесь час.
Ведаеш, чаго я сапраўды хачу? Дапамагаць людзям, жыць звычайным жыццём. У мяне гэтага няма.

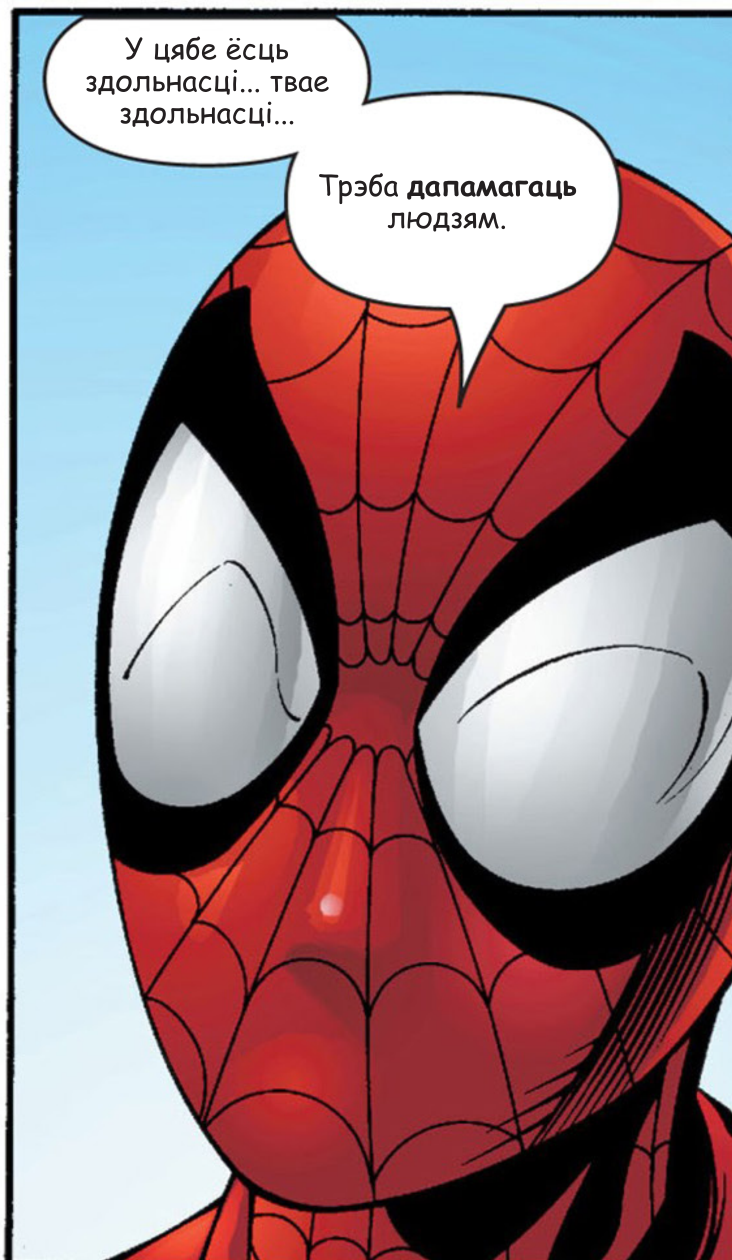

Мабыць, мне патрэбны касцюм?
Я проста кажу, што трэба выкарыстоўваць свае здольнасці для чагосьці больш годнага.
Ты патрапіш у турму ці яшчэ горш... Цябе выштурхнуць з краіны.
Гэта цуд. Ты можаш стварыць цуд. Зрабіць штосьці годнае. Ты...

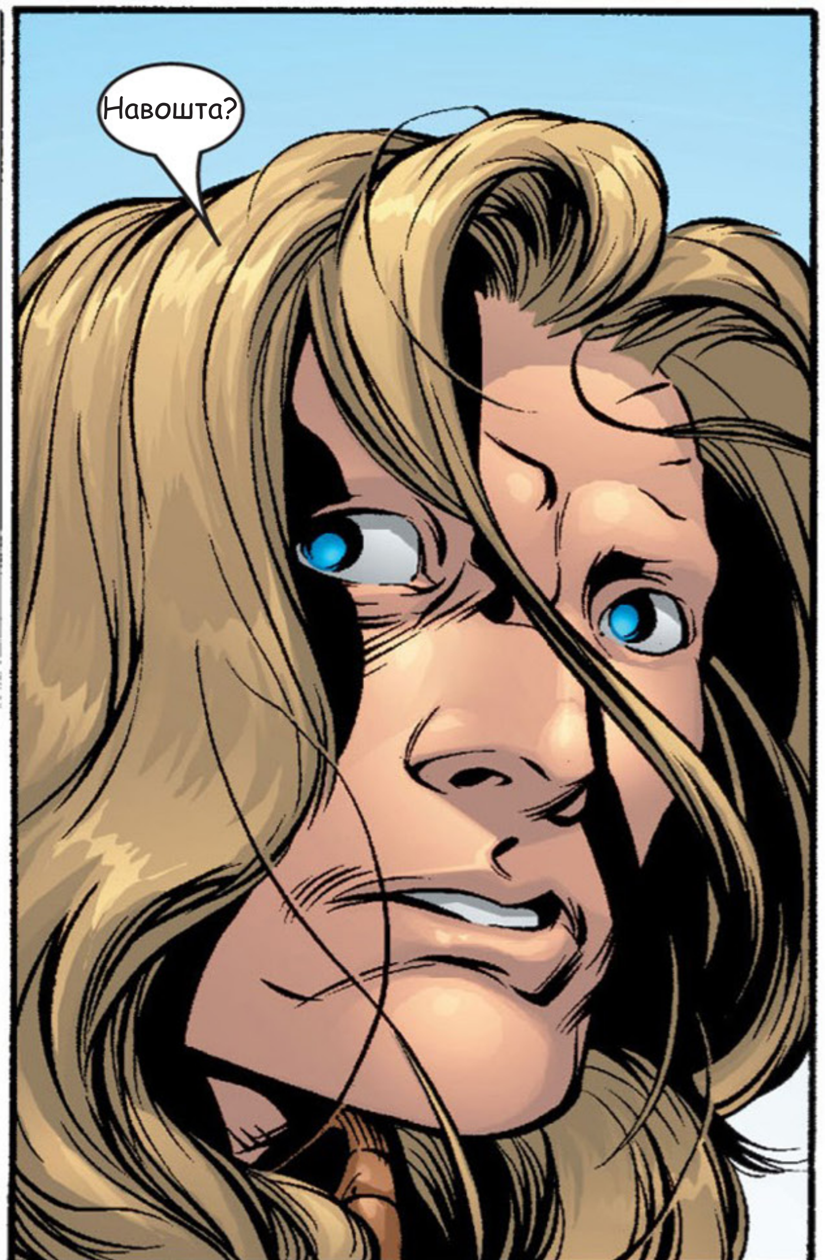

Так, я... магчыма, пераступіў рысу.
Ты так лічыш?
Цяпер я зразумеў.
Добра.


Разумееш...
Раней ніхто не звяртаў на мяне ўвагу. Зразумела?
Я быў «брудны іншаземец». Навалач, зразумела?
Цяпер я ім паказаў. Я паказаў, што я магу... Цяпер усе мяне любяць.
Я хажу на вечарыны. Сустракаюся з дзяўчынамі.
Канешне, некаторыя людзі баяцца мяне, але мне гэта нават падабаецца. Добра, калі цябе баяцца.
Мабыць, я падарву цябе і стану знакамiным.


Добра...
Добра...
Замест гэтага, як **наконт**...
«Разам з вялікай сілай павінна прыйсці вялікая адказнасць»?




У цябе ёсць здольнасці... твае здольнасці...
Трэба **дапамагаць** людзям.

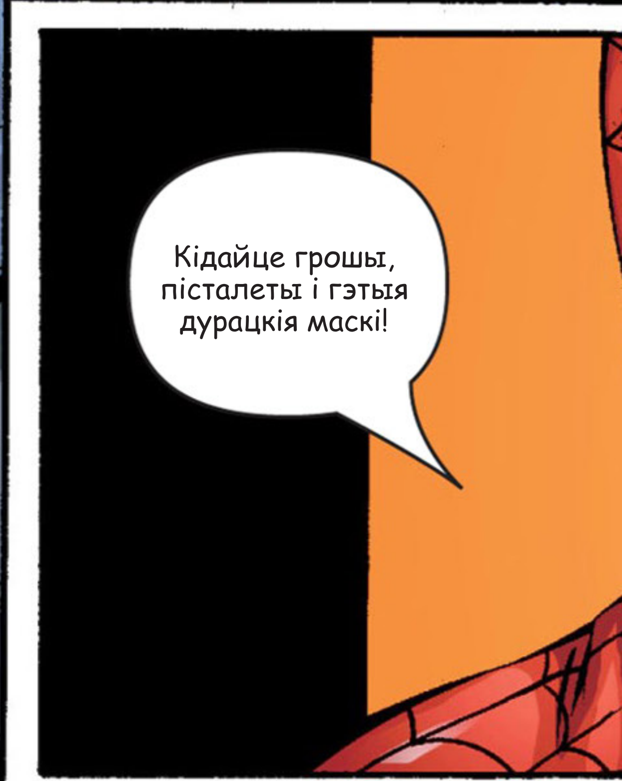

Навошта?



THIBERT CHEC
412
Усім стаяць!!!
CHECK CASHIN
AAAIEEE!
Заставайся тут...
Не, не, я пайду з табой.
Не!





ААwhile ААЙЙЙ!
Калі ласка!

Кідайце грошы, пісталеты і гэтыя дурацкія маскі!

Гэта і **ўсё**? Дзе ўсе грошы?

У сэээйфе!

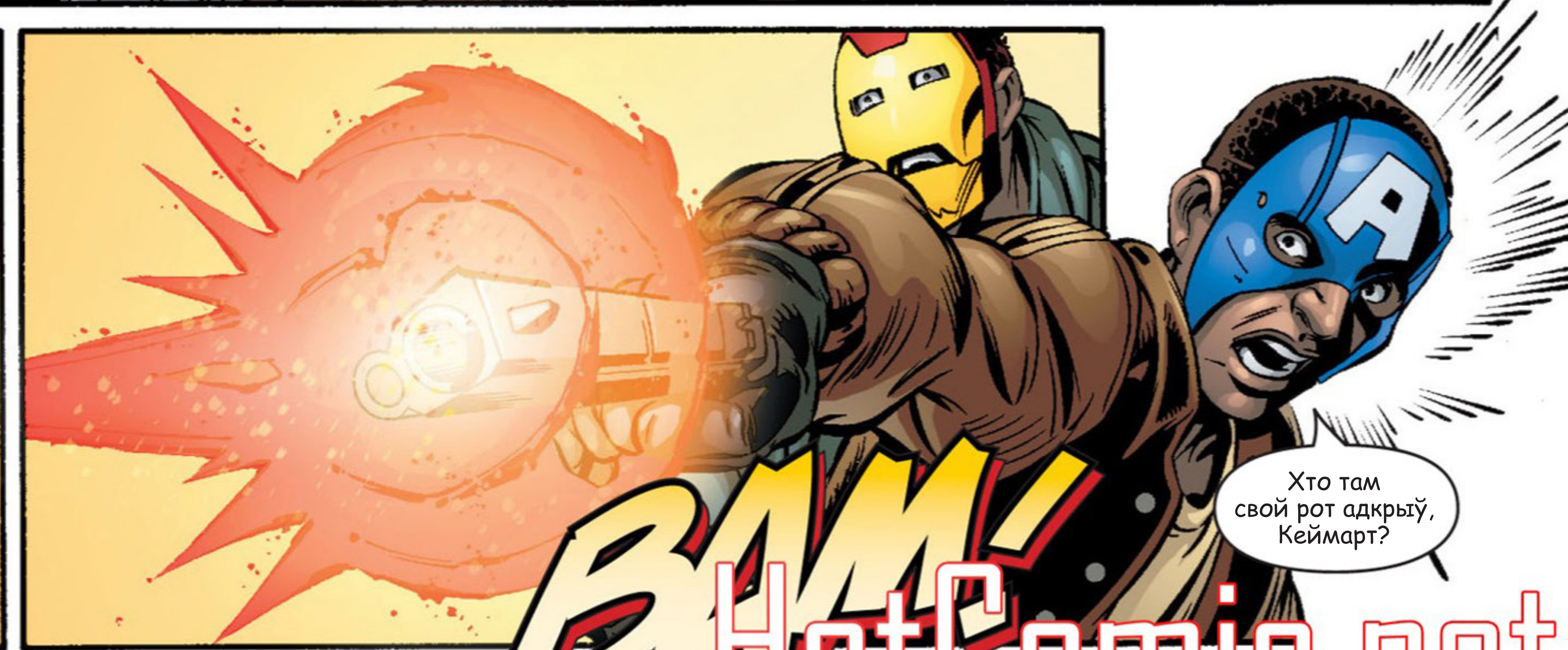
Адчыняй!

Я не магу **адчыніць** сэйф! Мы не... у нас не...

Тады, як ты іх туды паклала?

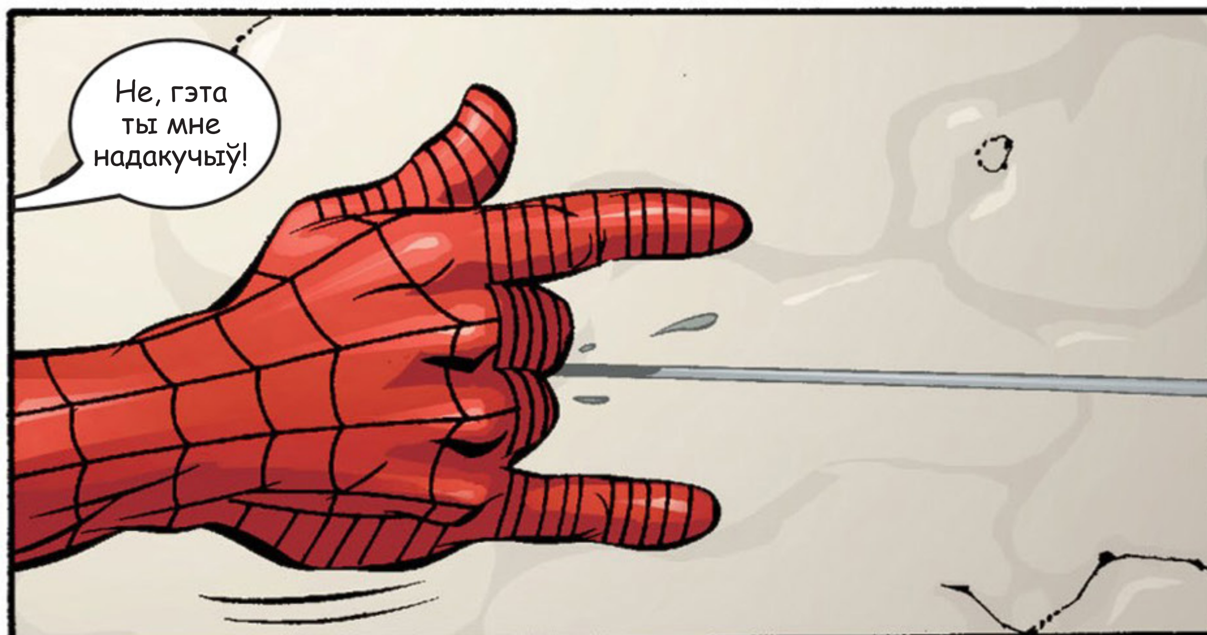
Ух, Дэйв...

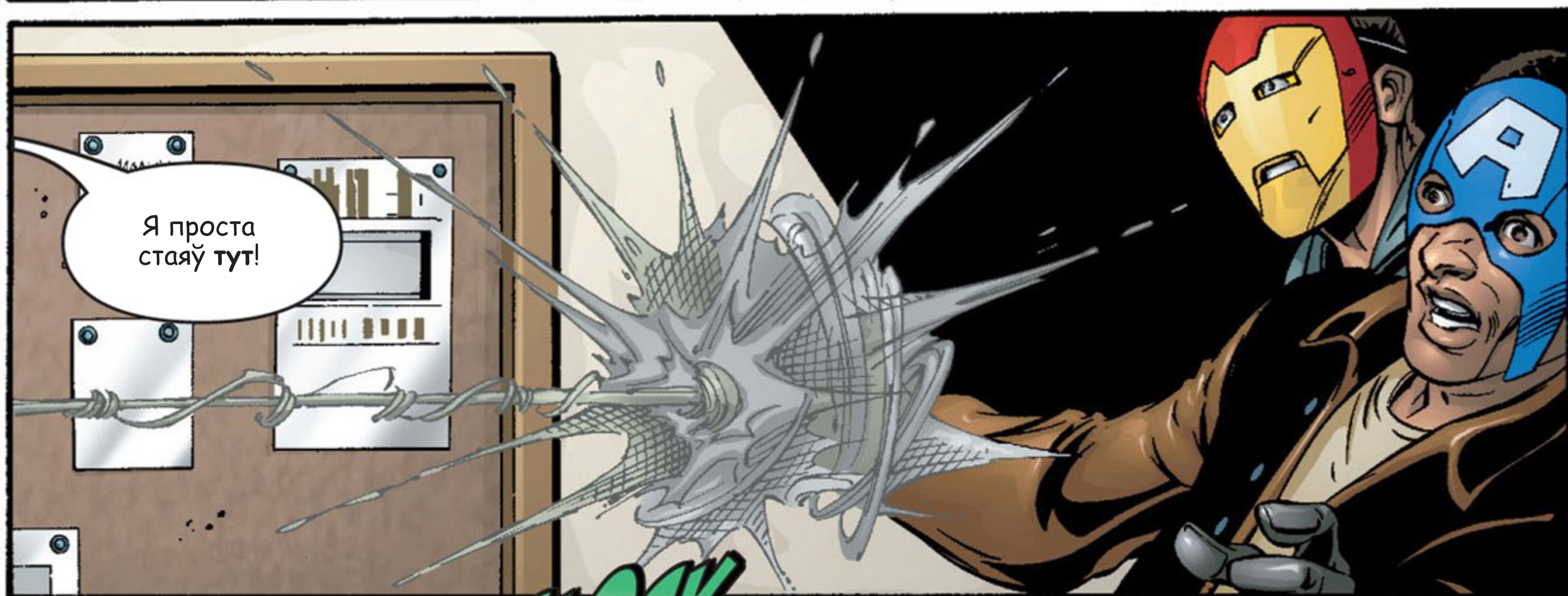





SMASH!


Прыяцель, ты мне **надакучыў**!


Не, гэта ты мне надакучыў!


Я проста стаяў **тут**!


Ты нават не даў мне шансу сысці з месца і асляпіць цябе сваімі павучынымі суперздольнасцямі.
CLOCK


Добра... Добра... Давай.
Толькі не бей!
Вось такія злачынцы мне падабаюцца... Яны ведаюць, калі ўжо час...


Я... я... я ж сказаў: здаюся. Я сказаў: прызнаюся.


Калі ласка, толькі не бей...
Я... я... кхекхе!


О, божа! О, калі ласка... Калі ласка.

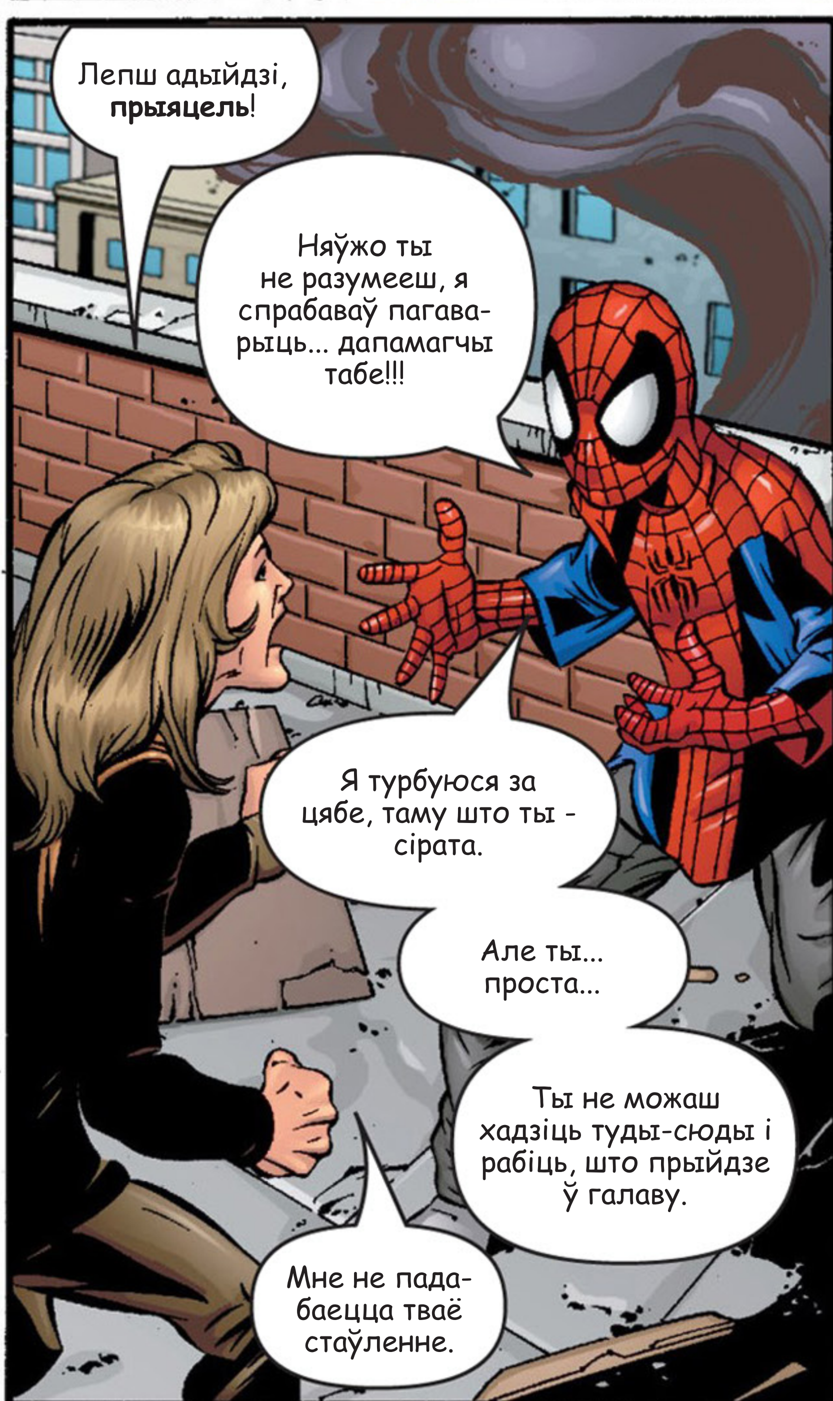

Калі ласка...
Яшчэ жыва.
Добра, яна ў парадку.




Гэй? Спадабалася?
Атрымайце ад пасмешышча.

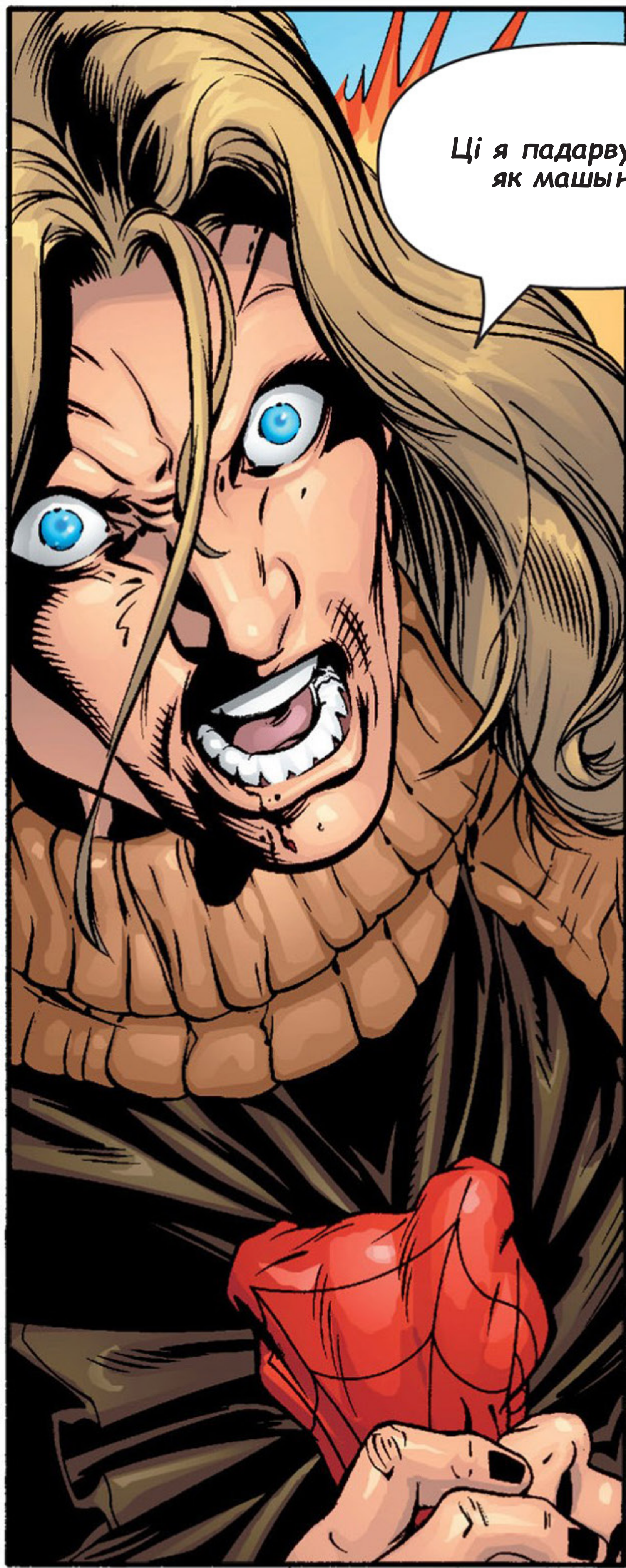
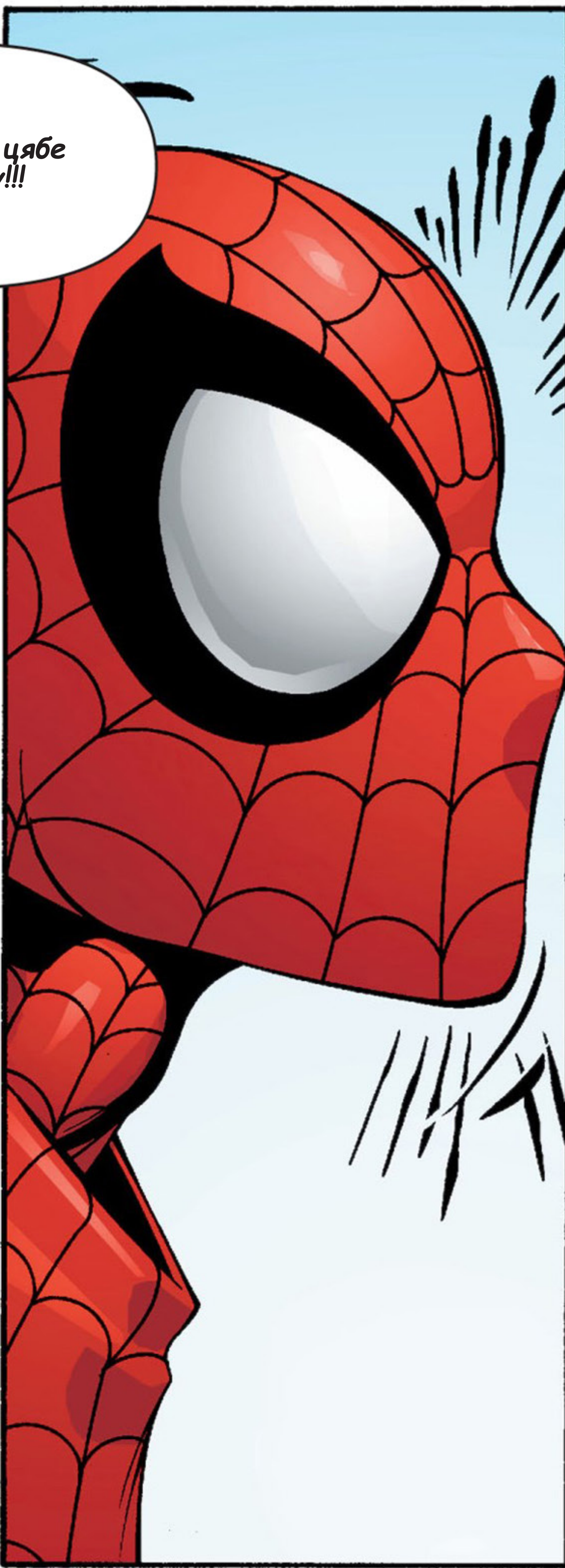
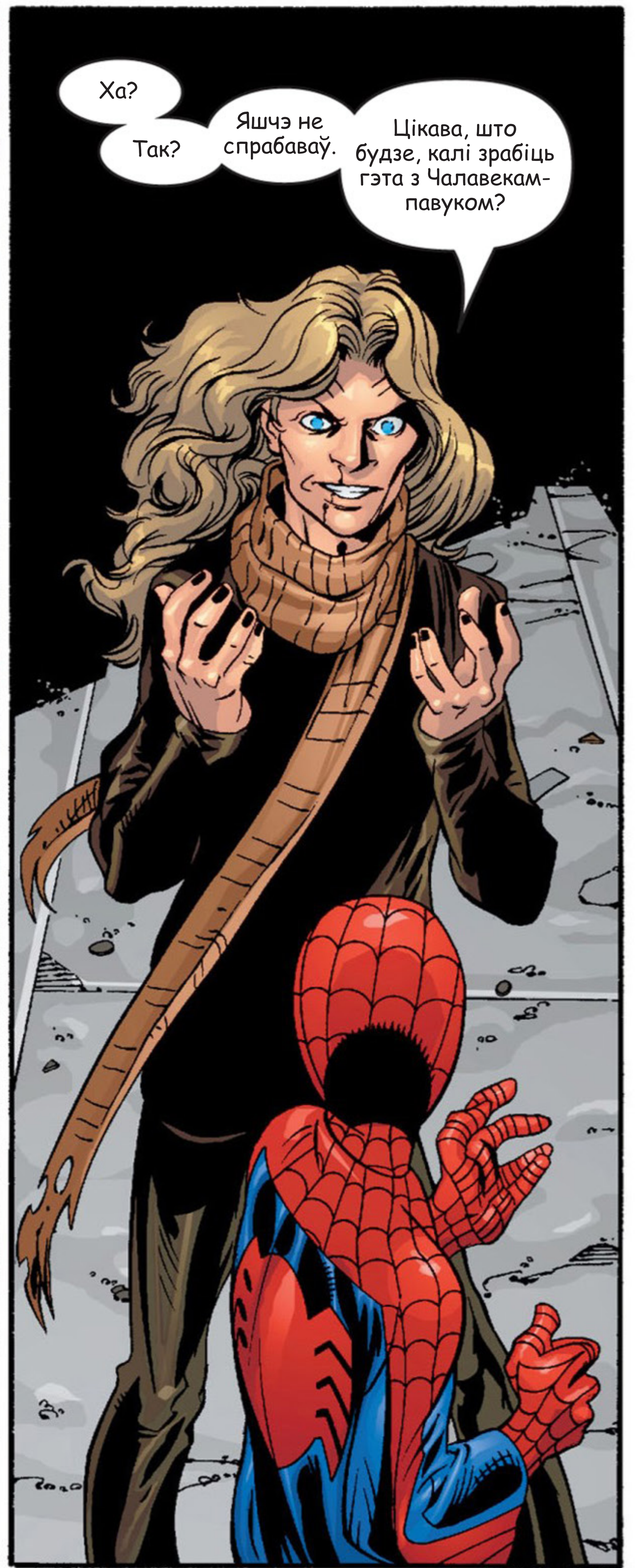
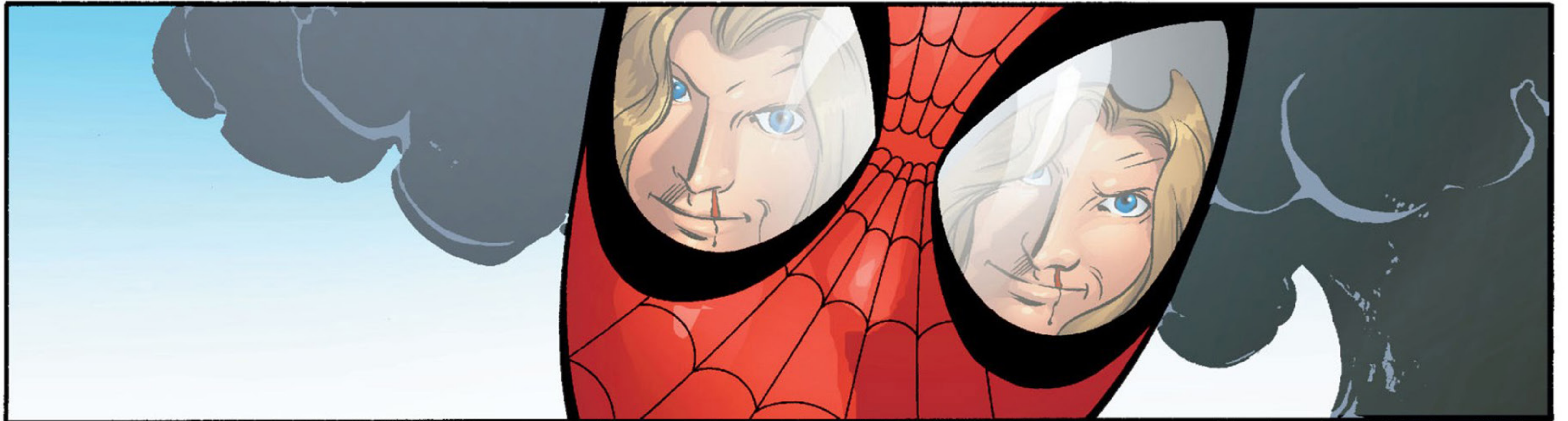
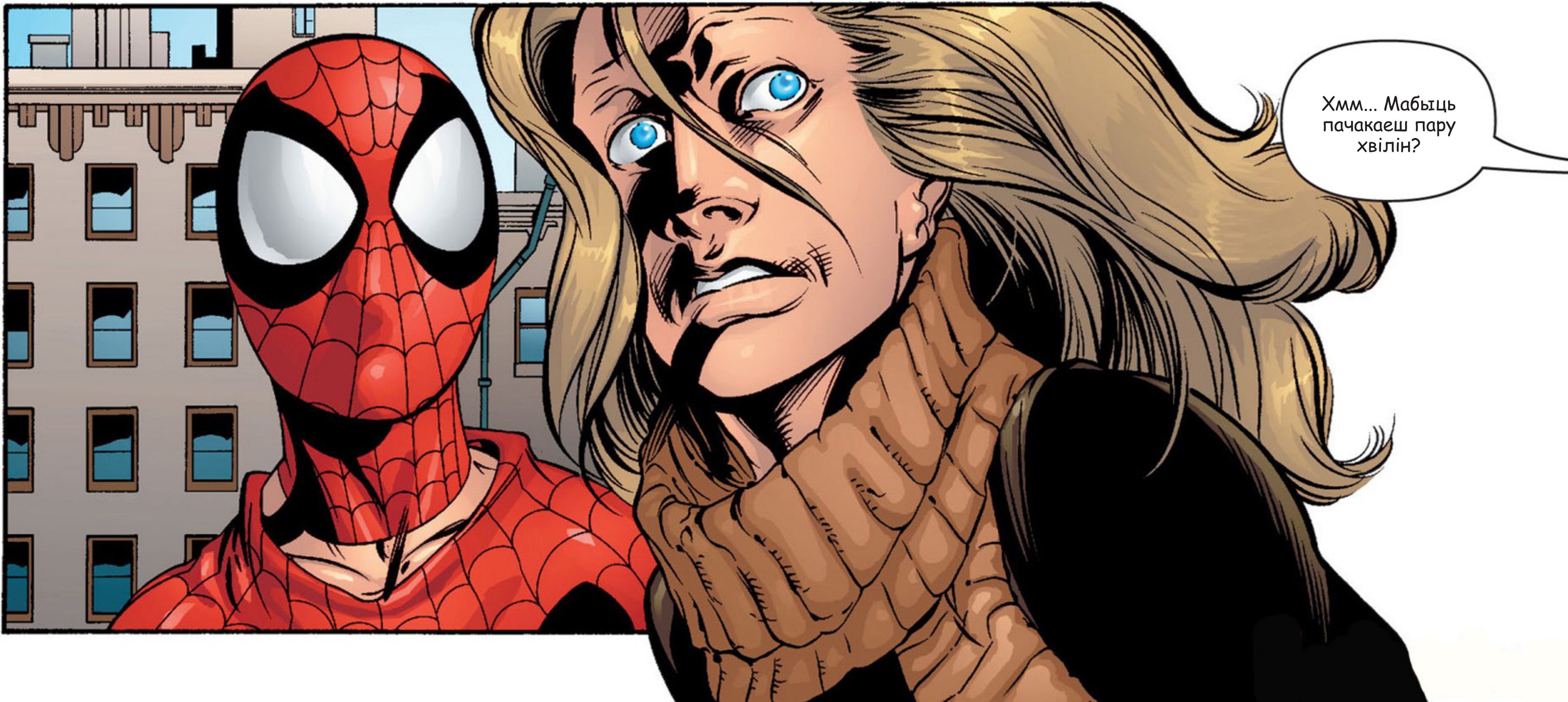

Ты здурэў?


Звар'яцелы.
Я - звар'яцелы? Я???
Ты падрываеш машыны на вуліцах!
Ты ледзь не **забіў** людзей!

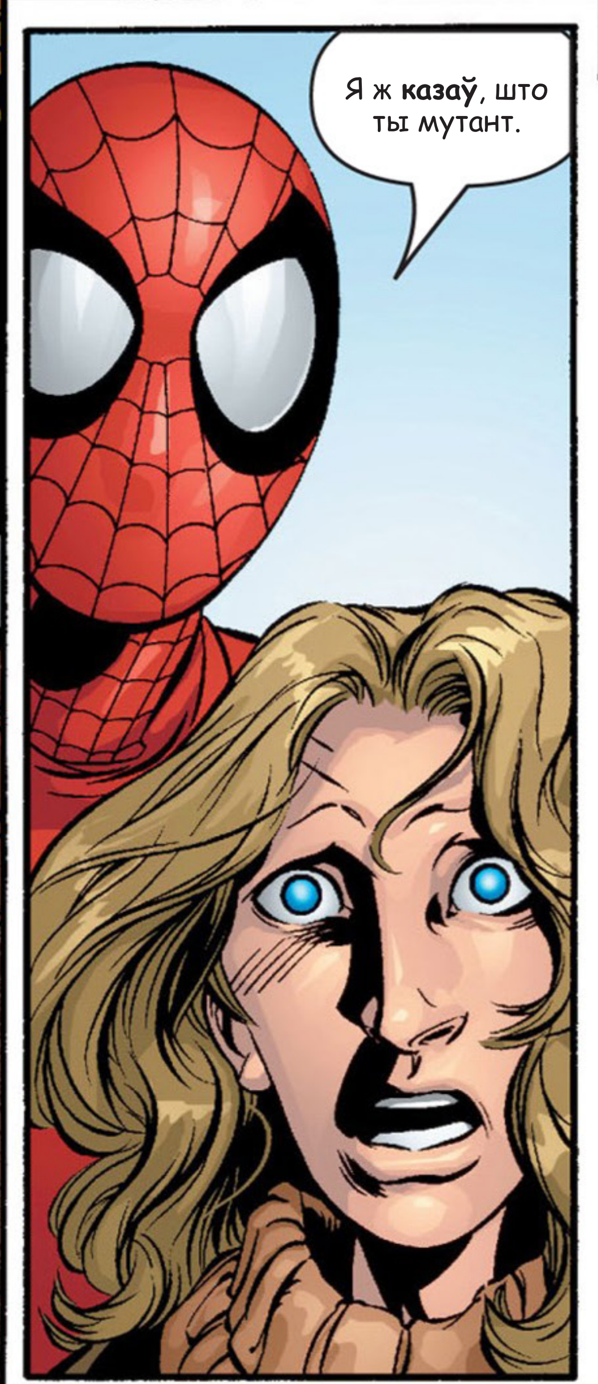

Лепш адыйдзі, **прыяцель**!
Няўжо ты не разумееш, я спрабаваў пагаварыць... дапамагчы табе!!!
Я турбуюся за цябе, таму што ты - сірата.
Але ты... проста...
Ты не можаш хадзіць туды-сюды і рабіць, што прыйдзе ў галаву.
Мне не падабаецца тваё стаўленне.


Маё стаўленне? Ведаеш, забудзь пра гэта!
Гэй!
Я спрабаваў дапамагчы табе, але ты проста нахабнік.
Я адвяду цябе ў школу, ты зможаш сустрэцца з паліцыяй і...


Лепш пакінь мяне!
Я сур'ёзна!!!
Пайшлі, не прымушай мяне...
Ці што?


Ці я падарву цябе
як машыну!!!


Ха?
Так?
Яшчэ не спрабаваў.
Цікава, што будзе, калі зрабіць гэта з Чалавекам-павуком?


Хмм... Мабыць пачакаеш пару хвілін?

Мы хацелі б пагаварыць з вамі.
Мы - Людзі Ікс.
Чароўныя.
Як у тэлевізары.



Працяг будзе...